

ELŐFIZETÉSI ÁR:

Egész évre. . . 6 korona.
Egyes szám ára 4 fillér.

MEGJELENIK HETENKÉNT EGYSZER:
szombaton és egyes rendki-
vüli alkalmakkor.

A VÁROS

SZERKESZTŐSÉG:

Városi közlevéltár (városház,
földszint 7. sz. lde küldendők
a kéziratok.

KIADÓHIVATAL:

Városi könyvnyomda-vál-
lalat irodája. lde küldendők
az előfizetési díjak és hirde-
tések.

KÖZIGAZGATÁSI, KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS KÖZGAZDASÁGI HETILAP.

Főszerkesztő: VECSEY IMRE. * Felelős szerkesztő: KONCZ ÁKOS.

Kiadótulajdonos: A VÁROSI KÖNYVNYOMDA-VALLALAT.

Polgármesteri jelentés az 1906. évről.

Beterjeszve Debreczen sz. kir. város 1907 szeptember hónap 27-ikén tar-
tott rendes közgyűléséhez.

Tekintetes Törvényhatósági Bizottság!

Városunk történetében örökké emlékezetes marad az 1906-iki esztendő, amelyről polgármesteri jelentésemet az alábbiakban csoportosítottam.

Az 1905. év utolsó napján szomorú bizonyossággal értesültünk, hogy az alkotmányellenes hatalmaskodó kormány városunkban is a tényleges erőszakoskodás útjára lépven, keresztül gázolja azokat az alkotmányos, vagy ha nem is az, de olyanoknak tartott, megszokott s törvényesnek tudott szabályokat, amelyek szerint a közigazgatás a rendes mederben folyt s szolgálta a hazának, a városunknak és a közönségnek érdekeit. Az aggodalom, a jövő bizonytalansága s az a kérdés ülte meg a tisztviselőket, a családapákat, polgárok szívét, vajjon mi módon sujtanak bennünket és városunkat a megígért »Szenvedés és nyomor«.

Nem soká kellett várakoznunk!

Ama mérhetetlen szenvedésnek és nyomornak bevezetésére hivatott kormányközeg, névszerint Kovács Gusztáv január 2-ikán már becsempészni kívánta magát városunkba s már e tényével szenvedést, nyomort és gyalázatot hozott városunkra és népére. A mód, amellyel ide bejutni kívánt, a férfiatlan magatartás, amellyel a fogadtatással szemben viselkedett s a vakmerő ide bejutni akarást felcserélte s majd midőn biztonságba jutott, a fenyegetődzés e város népe ellen, felháborított mindenkit. Az igaz, hogy csufos volt a magát becsempészni kívánó emez urnak fogadtatása, de eme viselkedése szégyenletes.

A csufos fogadtatásért aztán siettek küldői bosszút állani... Annyira siettek, hogy még csak bizonyosságot sem igyekeztek szerezni arról, mi történt? Kapva kaptak emez eseményen, hogy hatalmukat fitogtassák s maguk irányában az engedelmességet, az ugynevezett leszerelést ország-szerte kieroszakolják...

Gyors egymásutánban következtek eme törekvésnek és bosszúnak jelenségei...

Január 4-ikén hajnalban már ideérkeztek, mint budapesti államrendőrségtől kirendelt egyik rendőrkapitány dr. Boda Dezső s vezetése alatt az államrendőrségi közegek és nagyszámu csendőrségi katonaság s azon a cimen, hogy a csufos fogadtatás tetteit akarják kinyomozni, városi ön-

kormányzati jogunkat azonban érintetlenül hagyják—átvenni kívánták a rendőri igazgatást, amit arra a célra átadni kénytelen voltam, kijelentvén, hogy óvást emelek ezen eljárás ellen; továbbá, hogy az erőszaknak engedve teszem azt, azt is kijelentvén, hogy rendőrségünk már ez irányban működését, a nyomozást megkezdte s teljes szabadsággal képes végezni is. De átengednem kellett még azért is, nehogy a világszerte ellenünk irányított gyalázkodás ránk mondja, hogy az idegen vizsgálatról félünk s hogy eltussolni és eltitkolni valónk van.

Nem tagadható, hogy ez a rendőri kirendeltség a megfélemlítés eszközeivel kezdte és néhány napig azzal is folytatta működését. E tekintetben a nagyágyu volt a belügyminiszter ama határozatának közlése, melyszerint Végh Gyula főkapitány állásától felfüggesztetett és ellene elrendeltett a fegyelmi eljárást megelőző vizsgálat. Ezt követte aztán városunk egyes ismert férfiai-nak bűnügyi vizsgálatra vádlottként való idéztetése, letartóztatása stb.

Boda Dezső dr. azonban csakhamar rájött s január 14-én a kir. ítélőtáblai elnöki titkár szobájában többek előtt nyíltan ki is jelentette, hogy arra sem lesz szükség, sem ok nincs. De a hatalmával hatni, uralkodni akaró kormány tovább folytatta működését és rendőrtisztviselőink és rendőreink közül több ellen szintén fegyelmi eljárást megelőző vizsgálatot rendelt el és többeket állásuktól felfüggesztett. Majd Boda Dezső dr. helyére Vaday László drt. szintén államrendőrségi tisztviselőt nevezte ki kormánybiztossá, majd március elején királyi biztost küldött nyakunkra Naszádi Iván személyében s oly apparatust adott mellé, amellyel apránkint bizonyára magához ragadni igyekezett volna az egész közigazgatást.

A hivatali ügyiratok s a napi eseményeket regisztráló helyi hírlapok megörökítették eme napok történetének fontosabb részleteit. Alkotmányvédelmi helyi bizottságunk iratai pedig világosan bizonyítják, hogy városunk egész közönsége hű maradt az alkotmányos állásponthoz s kitartott a küzdelemben és városunk érdekei ily módon meg lettek óva minden irányban.

Eme sötét korszakot az esztendő negyedik hónapjában egy alkotmányos, hazánk legjelesebb embereiből alakított kormány kinevezése zárt be...

Tudva van, mily küzdelmes nehézségekkel

járt a közigazgatást vissza jutatni a rendes, az alkotmányos mederbe; tudva van ugy a tekintetes törvényhatóság, mint az egész város közönsége előtt, hogy különösen a város fejlődésénél mennyi idővesztéséget, sőt az építési anyagok és munkabérek drágulása folytán mennyi anyagi kárt okozott ama törvényen kívüli állapot. Megfeszített munkálkodás és az új kormány teljes jóakarata kellett akkor, hogy ama hátrányokból a kibontakozást megkezdhessük és mindezekről az elért eredmények tesznek tanúságot, amelyekről a közigazgatás ágazataiban, a következőkben igyekszem hü képet nyújtani...

Az alkotmányos élet rendje legelső sorban országgyűlési képviselők választását tette szükségessé. Országgyűlési képviselőinket az erre kitűzött határidő első napján: 1906 április hónap 30-ikán megválasztottuk. Megválasztattak az I. kerületbe Thaly Kálmán ur, városunk diszpolgára, hazánk egyik legkiválóbb férfia és tudósa, akinek fáradhatatlan buzgalmának köszönhetjük, hogy II. Rákóczi Ferenc fejedelem és bujdosó társainak földi maradványai immár hazai földben vannak elhelyezve; a II. választókerületben Bakonyi Samu dr. ügyvéd ur, a nagytudásu, igaz hazafi, akiről nyilvánvaló, hogy egyéni érdekeit a közjónak alárendelni sohasem habozott; III. választókerületben Szabó Kálmán ur, a debreczeni kereskedelmi és iparkamara elnöke lett megválasztva, akinek emberszeretete és a közjó elérésére irányuló nemes buzgalma mindnyájunk előtt ismeretes.

Az alkotmányos élet helyreállítása után Ő Felsége Debreczen sz. kir. város főispánjává *Weszprémy Zoltán* urat, Hajdu vármegye főjegyzőjét nevezte ki, aki hosszas vármegyei szolgálata alatt az egész vármegye osztatlan becsülését kiérdemelte. Városunk közönsége épp ugy, mint a hivatalos város örömmel vette *Weszprémy Zoltán* ur kineveztetésének hírét nemcsak azért, mivel tehetsége és tudása őt ezen fontos bizalmi állásra képesítette, hanem azért is, mert mint közigazgatási tisztviselő ismervén a közigazgatási élet minden ágát, reménységünk volt arra nézve, hogy diszes állásában a gyakori életben szerzett nagy tudását és emberszerető szívének minden kincsét városunknak és a közjónak javára fogja fordítani. Multját mindannyian ismertük és tudjuk, hogy életutján a kötelesség és következetesség, hivatalában az engedetlen munkaszeretet, társadalmi téren az egyenesség és a kultura szeretete vezette. Beiktató beszédében a főispán ur tömören jelezte programját. A hazafiúi érzés, a magyar nemzet jogainak elszánt megvédése, a munkás kezek megbecsülése, minden vonalon az igazság keresése csillogott elő székfoglalójából, mely hogy nem volt pusztá ígéret, hanem egy erős jellem biztos alapokon nyugvó programja, kitűnik eddigi működéséből, mely őt városunk szívének becsülésébe és szeretetébe helyezte.

Kinevezése a Budapesti Közlönyben jelent meg és beiktatása a város, vármegye, az idegen vendégek és a törvényhatósági bizottság tagjainak nagy részvétele mellett ment végbe.

Ezeknek előre bocsátása után a következőkben számolok be városunk 1906. évi közigazgatásának különböző ágairól és az ezek körében felmerült nevezetesebb eseményekről:

Ügyforgalom

Az ügyosztály neve	Hátralék 1905 végén	Érkezett 1906. évben	Összesen	Elintéztetett 1906-ban	Elintézetlenül maradt 1906 dec. 31-ikén
Tanács	—	17,823	17,823	17,823	
Elnökség	—	4440	4440	4440	
Közig. biz.	—	834	834	834	
Árvaszék	93	9095	9198	9097	91
Rendőrf.	—	12,236	12,236	12,236	
Községi bir.	—	1189	1189	1189	
Katonai ügy.	—	10,828	10,828	10,828	
Adóügyoszt.	—	18,141	18,141	18,031	110

Városunk törvényhatósági bizottsága az 1906 folyamán 7 rendes és 5 rendkívüli közgyűlést tartott és pedig rendeset április 6-án, ápr. 20-án, június 12-én, június 3—4-én, október 10-én, nov. 29—30-án; rendkívüli közgyűlést pedig március 17-én, április 12-én, június 7-én, október 10-én és december 10-én.

A rendes és rendkívüli közgyűléseken a következő nevezetesebb ügyek kerültek elintézés alá:

Közgyűlések. Április 6. Elnök: *Kovács József* polgármester.

1. *Domahidy Elemért* Ő Felsége főispáni állásától saját kérelmére, buzgó szolgálatainak elismerése mellett, felmenti. A közgyűlés elismeréssel és köszönettel emlékszik meg a távozó főispánnak a város ügyei iránt tanusított meleg érdeklődéséért, és azon tapintatos jóakarataról, amellyel városunk közigazgatását két éven át vezette.

2. A közgyűlés tudomásul veszi *Kovács Gusztávnak* főispáni kineveztetését és egyuttal ezen állástól való felmentését.

3. *Naszády Ivánt* Ő Felsége királyi biztossá nevezi ki. Debreczen sz. kir. város közönsége a legnagyobb megütközéssel és hazafias aggodalommal veszi a királyi biztos kineveztetését. És miután teljhatalmu biztos kineveztetését törvényesnek és alkotmányosnak el nem ismeri, kijelenti, hogy alkotmányunk értelmében ezen kinevezést jogilag érvénytelennek nyilvánítja.

4. Belügyminiszter felfüggeszti állásától *Végh Gyula* főkapitányt és kormánybiztossá *Tóth János* budapesti r.-kapitányt nevezi ki. Az előbbit a közgyűlés tudomásul veszi, ellenben a kormánybiztosi kinevezés ellen óvást tesz.

5. A közgyűlés tudomásul veszi a belügyminiszter leiratát, melyben jóváhagyja a 28%-os közköltőt.

6. A belügyminiszter a hordáripár gyakorlásá-

ról szóló szabályrendeletet jóváhagyó leiratát a közgyűlés tudomásul veszi.

7. A közgyűlés megalakítja a különböző bizottságokat.

8. Oláh Károly tanácsnoknak a közgyűlés 3 havi szabadságot ad.

Közgyűlés április 30-án.

1. A közgyűlés tudomásul veszi az új kormány kinevezését és elhatározza, hogy Wekerle Sándor miniszterelnököt s általa a kormány összes tagjait feliratilag üdvözli.

2. A belügyminiszter a városi kózház szabályzatát helybenhagyó leiratát a közgyűlés tudomásul veszi.

3. A közgyűlés elveti Degenfeld József és társainak amaz indítványát, hogy felirat intéztessék a képviselőházhoz, miszerint az 1905. évre való adót ne szavazza meg és ezen határozatáról értesítse a törvényhatóságokat.

4. A közgyűlés a 200 hold pallagi földrészt újabb 10 évre az eddigi feltételek mellett haszonbérbe adja a debreczeni gazdasági intézetnek.

5. A közgyűlés elhatározza a sertéskonzumvásár létesítését és e célra egy megfelelő vásártérnek 25,000 korona költséggel az e célra kijelölt helyen, t. i. a Baik—Szilágyi-féle városi tulajdont képező területen való berendezését.

6. A közgyűlés a szegényházi ápoltak napi 40 fillérnyi ételmezési díját, tekintettel a drágaságra, 48 fillérre emeli fel.

7. A közgyűlés Máthé Miklós házipénztárost hosszas és hű szolgálatának elismerésével, saját kérelmére teljes fizetésével nyugdíjazta.

Junius 12-én.

1. A közgyűlés tudomásul veszi a miniszterelnök leiratát, melyben a törvényhatóság üdvözléseért a maga és öszkormány nevében köszönetet mond. Ugyanezen alkalommal az egyes miniszterek köszönetét is tudomásul veszi a közgyűlés.

2. A közgyűlés letárgyalja az 1905. évi zárószámadást.

Rendes közgyűlés július 3—4-én.

1. A közgyűlés a lovaregylettel kötött szerződést jóváhagyja.

2. A közgyűlés az új ref. főgimnázium részére elvileg megszavaz 400,000 koronát.

3. A közgyűlés a vízvezetéki kutak furására és a vízvezetéki munkák költségeinek fedezésére felveendő 1.300,000 koronáról kiállított kötelezvényt jóváhagyja.

4. A közgyűlés a 11-ik gyógyszertár felállítását a Mester-utca nyugoti végén engedélyezi.

5. A közgyűlés a villamos-telepen létesítendő épületekre 290,000 korona felvételét engedélyezi.

6. A Simonffy-utcai bérházak leszámolási jelentését a közgyűlés tudomásul veszi.

7. A közgyűlés a Bészler-féle ház megvételét a csendőrpáncsnokság elhelyezésére elhatározza 120,000 kor. Ugyancsak megszavazza az Adler-féle ház megvételét 45,000 koronáért és a Fűvészkert-utcai házat 14,000 koronáért.

A közgyűlés Bocskay István ércszobrára 1000 koronát szavaz meg.

9. A közgyűlés nem fogadja el az erdőmesternek a tűzifa árának emelésére tett indítványát.

10. A homok-kerti lakosok kérésére a közgyűlés világítási célra 400 koronát szavaz meg.

11. A közgyűlés a 48-as honvédeknek 900 K-t szavaz meg.

Rendes közgyűlés okt. 10-én.

1. A belügyminiszter a nagyerdei körut építésének tervezetét jóváhagyja.

2. A honvédelmi miniszter hivatali elődjének a csendőrségi karhatalom igénybe vételére vonatkozó körrendeletét hatályon kívül helyezi.

3. A közgyűlés a villamos művek kiépítésére vonatkozó szerződést a Ganz-céggel megkötö.

4. A közgyűlés József kir. herceg szobrára 500 koronát szavaz meg.

A közgyűlés a Rákóczi-ünnepély költségeit megszavazza.

A főispán ur az igazoló választmány elnökét és tagjait kinevezi.

A közgyűlés többsége a tanyabirtokra telekkönyvileg kitüntetett azon statutumot, hogy ezen ingatlanok adás-vétel és cseretárgyát csupán ház-
zal bíró okleveles debreczeni polgárok képezhetik, közérdekből továbbra is fenntartandónak mondja ki.

A közgyűlés Komáromy Antalt házipénztárosnak választja a nyugalomba vonult Máthé Miklós helyére, továbbá Sipos Györgyöt gyámpénztárosnak, Fráter Józsefet házipénztári ellenőrnek.

A közgyűlés a drágasági pótlékot a 2400 koronán alul levő tisztviselőknek és alkalmazottaknak megszavazza.

A közgyűlés állandó muzeumőri állást szervez.

A közgyűlés a debreceni jótékony nőegylet nőipariskolája részére 1000 korona rendkívüli segélyt szavaz meg.

Letárgyalta az 1907. évi költségelőirányzatot.

A közgyűlés tudomásul vette a pénzügyminiszter azon értesítését, hogy a várost a házbéradó alól felmentette.

A közgyűlés az ev. réf. egyháznak iskola és tanítólak építésére 182,129 koronát kiutal.

A közgyűlés a gkath. egyháznak templomépítésre 400,000 drb téglát szavazott meg.

A közgyűlés a kórházi segédorvosok fizetését 900 koronáról 1200 koronára emeli.

A közgyűlés tudomásul veszi a sámsoni vasut összekötő vágányának céljára kért terület átengedését.

A közgyűlés a körkemence üzemére 8000 K póthitelt engedélyez.

A közgyűlés a piac-utcai Szikszay-telek megvételét kimondja.

A közgyűlés tudomásul veszi a belügyminiszter leiratát melylyel Végh Gyula rendőr-főkapitányt állásába visszahelyezi.

Rendes közgyűlés november 29-én.

A közgyűlés az állami gyermekmenhely háta mögött telket ad a siketnéma intézetnek.

Szabó Kálmán orsz. képviselő indítványa a harmadik egyetem ügyében.

A közgyűlés kimondja az Ispotály-lapos üres telkének eladását parcellázás útján.

Rankai Jenő számtisztte választása, valamint Csapó László házipénztári tisztte választása.

Tudomásul veszi az 1907. évre legtöbb adót fizetők névjegyzékét.

Tudomásul veszi a földmivelésügyi miniszter leiratát, melyben tudatja, hogy a debreczeni gazdasági tanintézetet akadémiai rangra emelte.

Az eddigi faárakat nem emeli a közgyűlés.

Rendes közgyűlés december 28-án.

A közgyűlés tudomásul veszi, hogy a városunkban nyitandó 11-ik gyógyszer-tár felállítását a belügyminiszter Kovách Nándor gyógyszerésznek adományozta.

A közgyűlés a villamos telep létesítésére a községi adó helyét pótló alapból felveendő 750,000 kor. kölcsön fölvételét elhatározta.

A közgyűlés utasítja a városi tanácsot, hogy a tűzifa könnyebb beszerzése céljából évenként 10,000 öl tölgyfát szerezzen be, ölenként maximális 22 kor. árban és azt adja a lakosságnak az eddigi 24 koronában.

A közigazgatási bizottságból kilépő tagok helyére újat választ a közgyűlés.

A közgyűlés tudomásul veszi a belügyminiszter leiratát, melyben a bizottsági közgyűlésnek a vízvezetési próbakutak munkálatának vállalatba adása ügyében hozott határozatát, Zelinger Ede fellebbezésének elvetésével, jóváhagyja. Ugyancsak tudomásul veszi a Ganz-gyárral a villamos művek építésére kötött szerződést.

Rendkívüli közgyűlésen márczius 17. elnökölt Naszády Iván kir. biztos. A közgyűlés tudomásul vette Naszády Ivánnak Ő Felsége által királyi biztossá való kineveztetését. Megjegyzem, hogy ezen közgyűlésen nem voltam jelen, valamint nem volt ott a törvényhatósági bizottság tagjai közül senki sem.

Ápril 12. Elnökölt Kovács József. A közgyűlés előtt kihirdetett Ő Felsége kegyelmes meghívó levele, mellyel az országgyűlést május hónap 19-ikére összehívati rendeli.

Junius 7. Elnökölt Kovács József polgármester, ki bejelenti, hogy a közgyűlés egyetlen feladata Weszprémy Zoltán főispán urnak főispáni állásába való beiktatása. Örvendetes dolog ez — mondja az elnöklő polgármester — mert ez a kinevezés a jogrend helyreállítását jelenti. Felolvastatván a belügyminiszteri leirat, elnöklő polgármester a főispán urat meghívó küldöttség tagjaiul ajánlja: Márton Imre biz. tag vezetése alatt K. Tóth Kálmánt, Lestyán Adorjánt, Reichmann Ármint, Tüdős János drt, Kertész Istvánt és Polgári Bálint biz. tagokat.

A küldöttséggel pár perc múlva megjelent a főispán ur, a közgyűlés lelkesült éljenzése után a polgármester szép, magvas és tartalmas beszédben üdvözölte a főispánt, ki nyomban letette az esküt és előadta programját, jövőendő működésének vezérelve gyanánt a jog és törvény védelmét, az igazság szeretetét, a nagy eszmék kultiválását, a munkát és a város javát célzó törekvést jelezve. A hatalmas éljenzéssel fogadott székfoglaló beszéd után Kiss Albert bizottsági tag üdvözölte az új főispánt. A beiktatáson igen so-

kan voltak jelen városunk, vármegyénk és idegen megyék részéről, megjegyezvén, hogy a kormányt a beiktatáson Németh Károly miniszteri tanácsos képviselte. A közgyűlés az itt elhangzott összes üdvözlő beszédeket kinyomatni rendelte, mely füzet annak idején az összes bizottsági tagoknak megküldetett.

(Folyt. köv.)

Védekezés a fa- és széndrágaság ellen.

— *Állítsunk gázkályhákat.*

A városban egyebről sem beszélnek most, csak a drágaságról. És valóban, szomoruan aktuális lett ez a téma, mert maholnap a megélhetés valóban művészet lesz. Nemcsak a kötött jövedelmű ember él nehéz gondok között, hanem a módosabbak is feljajdulnak a nagy drágaság láttára. Az élelmi szerek tíz év alatt 63%-kal emelkedtek, de magasra nőttek az élvezeti cikkek is, valamint mindaz, ami a kereskedelembe és iparban előfordul.

Az emberek védekezni próbálnak a drágaság ellen. Keresve kutatják a megélhetés könnyebb módját. Amott szövetkezeteket alapítanak, emitt közös konyhát építenek, sőt egyes városok, mint Budapest, Kecskemét, Temesvár, Selmeczbánya, minden lehetőséget elkövetnek, hogy lakosaiknak valamelyes kedvezményt nyújtsanak.

A jelenlegi állapotok annál leverőbbek, mert jön a tél. Azok a tudósok, akik a csillagokból olvassák ki a jövőt, azzal biztatnak ugyan, hogy a ránk jövő tél nem lesz olyan szigorú, mint a tavalyi, ez azonban oly vigasztalás, amelynek nyomában csalódás is jöhet. De bármily tél következik is reánk, annyi bizonyos, hogy fűtőanyagra szükségünk lesz. Ezen szükségletünket azonban az idén drága pénzen fogjuk beszerezni. A fa ára emelkedőben van és biztosra vehetjük, hogy egy ölfá a behozatallal és felvágással legalább is 44—46 koronába fog kerülni. Csak öt ölet véve fel egy közepes háztartáshoz, a tüzelőanyag a legtöbb ember zsebéből ki fog venni 220—230 koronát, melyet ha felosztunk hat órára a késő őszi, tél és kora tavasz tartamára, havonként 36—38 koronába fog kerülni a fűtés, pedig öt öl fa a mi bérelt lakásaink mesésen rossz kályhaszerkezete és kéményrendszere szerint, magyarosan szólva, meg se kottyán.

De nemcsak a fa, hanem a szén ára is emelkedik, de meg szénnel csakis az erre berendezett kályhákban lehet fűteni; nem is szólva arról, hogy néha napokon át sem lehet szénét kapni, mint az tavaly is megesett, a fafuvaroztatás és favágás pedig oly sok költséggel és bosszúsággal jár, hogy egy csöppet sem csodálkozunk, ha sokan nagy aggodalommal néznek a tél elé.

Legokosabban cselekszünk akkor, ha gázkályhával szereljük fel lakásunkat. Ez esetben nem kell bajlódni a fa és szén beszerzésével, nem bosszantanak bennünket a favágók horribilis követeléseikkel, nem piszkoljuk el lakásunkat szénporral és egyenletes melegségben tarthatjuk szo-

báinkat. És mindezen előnnyel szemben egy fillérrel se kerül többbe a gázfűtés és nem is veszedelmes, mert ha esetleg gázömlés történék, a kémény a mérges gázt kihuzza.

Debreczen sz. kir. város világítási vállalata teljesen be van rendezve gázkályhákra és azok beállítására. Olcsó árban elvégez minden munkát és az általa szállított gázkályhák nemcsak célszerűek, hanem csinosak és ékesítik a szobát. Kiki beszerezhet magának olcsóbb, vagy drágább gázkályhát, a legolcsóbb éppenugy melegít, mint a legdrágább. Estéknként vagy alkonyatkor bevilágítja díszkrét fényével az egész szobát és vissza viszi gondolatunkat a régi időbe, mikor nagyapáink házában kandallóban robogott az akkor olcsó hasábfá. Így tehát a célszerűséghez még egy kevés poézis is járul, emlékezés a multra, mikor olcsóbb és jobb világot éltünk...

Nem ajánlhatjuk eléggé olvasóink figyelmébe a gázkályhák beszerzését, sok bosszuságtól lesz az megkímélve, aki szakít az előítéletekkel és a fűtés eme modern eszközét viszi házába. Emellett egy fillérrel sem fog fűtésre többet költeni, mintha drágán veszi a fát és a szobát, falakat pusztító, a tudóre pedig ártalmas szemet. Mérsékelheti a szoba levegőjét tetszése szerint, nem kell órákig várnia, míg a kályha és szoba felmelegszik, hanem pár perc múlva barátságos meleget varázsolhat lakásába és csak akkor gyújtja fel a lángokat, mikor azokra éppen szüksége van.

A gázkályhák beállítása szintén egyik védekezési mód lévén a drága fa- és szénárak ellen, melegen ajánljuk olvasóinknak és a város közönségének ezen célszerű és olcsó fűtési eszköz beszerzését.

Debreczen sz. kir. város világítási vállalata a hozzá érkező megkereséseket és megrendeléseket még az ősz folyamán elintézi, illetve teljesíti olcsón és szakszerűen. K. Á.

1907. évi III. törvénycikk

a hazai ipar fejlesztéséről.

(Szentelést nyert 1907. évi január hó 9-én. Kihirdetett az Országos Törvénytárban 1907. január hó 12-én.)

(Folytatás.)

b) Minden szerződésbe (kötlevélbe, alkuegyezménybe, elfogadási záradékkal ellátott ajánlatba és általán szerződéses ügyletet tartalmazó bárminő formában kiállított ügyiratba), illetőleg a hozzátartozó szállítási vagy munkafeltételekbe felveendő az a határozmány is, hogy a vállalkozóval szemben fentartatik az ellenőrzés joga abban az irányban is, vajjon a szállított cikk vagy teljesítendő munkát származás tekintetében megfelel-e az ajánlatban megígért, illetve a szerződésben vállalt kötelezettségeknek s hogyha ezen kötelezettségeknek avagy azok egyike vagy másikának a szállító vagy vállalkozó pontosan eleget nem tesz és azok áthágását a m. kir. kereskedelmi muzeum, illetőleg kereskedelemügyi m. kir. miniszter ellenőrző közegei állapítják meg, — a hivatal választásától függ, miszerint a szerződést bírói közbenjárás nélkül felbontsa és e mellett a szállítást a vállalkozó terhére és veszélyére más módon biztosítsa,

vagy pedig hogy a szerződésben % szerint meghatározandó, de a szállítás vagy munkátat összéértékének, esetleg évi értékének 20%-át meg nem haladható kötbér megfizetését és e mellett a szerződés teljesítését követelje. A kötbér a földművelésügyi miniszteri tárca alá tartozó szállítások és munkálatok kivételével, — a melyeknél az a szállítási (munka-) feltételekben, illetve szerződésben megjelölendő alap javára, illetve célra fordítatik, az ipari és kereskedelmi alap javára esik. Felveendő továbbá az is, hogy e kötelezettségek, avagy azok egyike vagy másikának kijátszása által elkövetett és beigazolt visszaélés esetén az illetékes miniszter a vállalkozót a kizárási jog körébe eső ipari szállítások és munkálatokból végleg, vagy meghatározott időre kizárhatja; (Lásd VIII. fejt.)

IV. FEJEZET.

Állami és közhatósági megrendelések számlái.

9. §.

A törvény 13. §-ának második bekezdése értelmében: „Az állami és közhatósági megrendelések számlái a tényleg megtörtént átvétel után 100.000 koronát meg nem haladó összegnél a szállítás befejezésétől számított 30 nap alatt, 100.000 koronát meghaladó összegnél pedig 60 nap alatt kifizetendők“.

A törvény ezen rendelkezésének végrehajtása iránt az állami ipari szállítások és munkálatok tekintetében a törvény 14. §-a alapján a kereskedelemügyi miniszter által az illető miniszterekkel egyetértőleg kiadandó „közszállítási szabályzat“, a törvényhatósági és községi ipari szállítások és munkálatok tekintetében pedig ugyanazon §. alapján és a belügyminiszter által kiadandó „közszállítási szabályrendelet“ intézkedik. (L. 21. §.)

V. FEJEZET.

A szállítók és vállalkozók ellenőrzése.

10. §.

A törvény 14. §-ának első bekezdése szerint: „A közszállításokat és közmunkákat teljesítő ipartelepeket és vállalatokat abból a szempontból, hogy a szállítandó tárgyak hazai anyagokból, hazai ipartelepeken készülnek-e, illetőleg a munkálatok hazai iparosokkal végeztetnek-e, a kereskedelemügyi miniszter ellenőrzi.“

A kereskedelemügyi miniszter ez ellenőrzési jogát a jelen utasítás 3. §-ában felsorolt hatóságok, hivatalok, intézetek, intézmények, alapok, alapítványok és vállalatok ipari szállításait és munkálatait teljesítő gyárak, ipartelepek és vállalatokra vonatkozólag a m. kir. kereskedelmi muzeum útján gyakorolja. Különös elbírálást igénylő esetekben (pl. épülő vasutaknál stb.) a kereskedelemügyi miniszter az ellenőrzéssel külön állami szakközegeket is megbizhat.

11. §.

Ugy a jelen utasítás 3. §-ában felsorolt hatóságok, hivatalok, intézetek, intézmények, alapok,

alapítványok, vállalatok, mint az azokkal szerződéses viszonyban álló vállalkozók, kötelesek a kereskedelemügyi miniszter által a jelen utasítás 1. alatti mellékletét képező szövegben kiállított „Nyílt megbízó levéllel“ bíró ellenőrző közegeknek, a közlekedési vállalatok pedig, amennyiben a m. kir. vasuti- és hajózási főfelügyelőség felügyelete és ellenőrzése alá tartoznak, e főfelügyelőség szolgálati utasítása V. k) pontja értelmében ezenkívül a m. kir. vasuti és hajózási főfelügyelőség közegének is minden adatot rendelkezésre bocsátani, amely az áruk és munkálatok, illetve az azokhoz használt ipari anyagok, félgyártmányok és kész iparcikkek teljesen hazai származásának kétségtelen megállapítása céljából szükségesek. (L. 7. §. és 8. §. C, a, pont)

A kereskedelmi muzeumnak illetve a kereskedelemügyi miniszter külön szakközegeinek (L. 10. §.) fent körülírt ellenőrzési joga ugy a nyilvános, mint a korlátolt versenytárgyalás útján, valamint kézi bevásárlások útján beszerzett vagy szabad kézből kiadott ipari szállításokat és munkálatokat teljesítő iparosok, gyárosok és vállalkozókra, kereskedőkre is kiterjed.

12. §.

Ez ellenőrző közegek az ellenőrzés során tudomásukra jutott üzleti vagy üzemi viszonyok tekintetében a legszigorubb titoktartásra kötelesek. Ennek megszegése a szolgálati legsúlyosabb fegyelmi büntetést vonja maga után, fenmaradván a károsult félnek az ellenőrző közeg elleni egyéb magánjogi igényei.

13. §.

Ez ellenőrző közegek működése természetesen nem menti fel a szerződő közhatóságokat, hivatalokat, intézeteket, intézményeket, alapok, alapítványok kezelőit és a szóban forgó vállalatokat az alól, hogy a szerződött vállalkozókat a hazai származásra nézve vállalt kötelezettség tekintetében első sorban ők maguk is ellenőrzik a származás igazolását a szerződés értelmében szigoruan megköveteljük.

Ut-, hid-, vasut-, vizi-, magas- és egyéb középítkezések ellenőrzésével, felügyeletével egyébként megbízott műszaki közegek a fent körülírt ellenőrzést külön megbízó levél nélkül is jogosultak és kötelesek is teljesíteni, amennyiben pedig az említett építkezéseknél a helyszínén állandó (külső) ellenőrző műszaki közeg nem volt, a hazai származására nézve vállalt kötelezettség betartása az átvétel (műtanrendőri bejárás, felülvizsgálat stb.) alkalmával ellenőrzendő és állapítandó meg.

14. §.

A szállítandó iparcikkek hazai származásának igazolása céljából oly esetben, midőn a vállalkozó nem maga az illető gyáros vagy iparos, a szerződésben vagy azt helyettesítő okmányban megnevezett gyáros vagy iparos idevágó bizonylatának felmutatását kell megkövetelni.

Az ilyen bizonylattal való visszaélés, vagy annak megtevesztés céljából avagy vétkes gondat-

lanságból a valóságnak meg nem felelő tartalommal történt kiállítása a kizárásra alapul szolgáló visszaélésnek minősítettik (L. 24. §.)

Kézi bevásárlásoknál, illetve a szállításnak vagy munkálatnak szabad kézből való kiadása esetén e bizonylatot az eladó kereskedő vagy iparos által a számlára vezetett az a megjegyzés helyettesíti, hogy a számlázott cikkek közvetlenül vagy közvetve mely hazai gyáros vagy iparosnak minő és hol levő telepéről szereztettek be. Ha az eladott cikk netalán külföldi gyár vagy ipartelep gyártmánya avagy a kereskedő a származásra pontos felvilágosítást adni nem képes, a számlán ez a körülmény is felemlítendő (L. 8. §. B) pont utolsó kekezését, a 15. és a 24. §§-t)

Ha az átvétel vagy felülvizsgálat szakértők, szakközegek, szakhivatal bevonásával történik, ezek a hazai származás megállapításával is megbizandók.

VI. FEJEZET.

Nyilvántartások az ellenőrzés sikere érdekében.

15. §.

Az ellenőrzés sikeres teljesítése céljából a jelen utasítás 3. §-ában felsorolt összes hatóságok, hivatalok, intézetek, intézmények és vállalatok az általuk az előző évben eszközölt mindennemű, tehát akár nyílt, akár korlátolt versenytárgyalás útján, akár szabad kézből kiadott (rendelt), illetve iparosoktól vagy kereskedőktől kézi bevásárlás útján beszerzett iparcikkekről és az új építkezésekről kimutatásokat tartoznak készíteni.

E kimutatások a beszerzett iparcikkekről (ipari szállításokról) a 2., az új építkezésekről pedig a 3. minta szerint készítendő. Ott, hol építésvezető vagy ellenőrző műszaki közeg van, a 3. minta szerinti kimutatás kitöltése annak feladatát képezi. Kisközségek ilyen kimutatásokat a kézi bevásárlás útján beszerzett, illetve szabad kézből kiadott és 300 K összértéket, illetve évi értéket meg nem haladó iparcikkekről és építkezésekről nem készítenek.

Kitöltésük módjára nézve maguk a minták szolgálnak tájékozással.

E mintákat szükség esetén a kereskedelemügyi miniszter a társmiszterekkel egyetértőleg megváltoztathatja.

A kézi bevásárlások útján beszerzett (megrendelt) iparcikkeknek az év végén a 2. alatti kimutatásba való beállítását megkönnyítendő, célszerű azon iparosokat és kereskedőket, kiknél az ily vásárlások, rendelések esetenként történni szoktak, már az év elején felhívni, hogy a történni vásárlásokat (rendeléseket) iparcikkek, mennyiség és érték szerint mindenkor külön jegyezzék fel s az év végén a hatóságnak, hivatalnak, intézetnek stb. egy általuk aláírt összesített jegyzéket adjanak, melyből kitűnjék, hogy az illető hatóság, hivatal, intézet stb. az előző évben náluk minő iparcikkeket, összesen mily mennyiségben és értékben vásárolt (rendelt) és e cikkeket vagy (pl. kész ruházati cikkeknel) azok anyagát az iparos vagy kereskedő maga közvetlenül vagy köz-

vetve, mely hazai iparos vagy gyárostól vásárolta. (L. 14. §.)

16. §.

Efminták szerinti kimutatásokat mindenkor legkésőbb a következő év április hava végéig, az államvasutak, egyéb állami és magán közlekedési vállalatok (tekintet nélkül arra, hogy a vasuti és hajózási főfelügyelőség felügyelete alá tartoznak-e), ugyszintén az állami gépgyár és az állami vas- és acélgyárak a vasuti és hajózási főfelügyelőséghez, a jelen utasítás 3. §-ában megnevezett egyéb hatóságok, hivatalok, intézetek és intézmények, alapok, alapítványok és vállalatok pedig közvetlenül a m. kir. kereskedelmi muzeum igazgató-ságához tartoznak beküldeni.

17. §.

A vasuti és hajózási főfelügyelőség és a m. kir. kereskedelmi muzeum igazgatósága a hozzájuk érkezett ezen kimutatásokat — az e részben fennálló külön rendeletek értelmében — szigorú birálat alá veszik abból a szempontból, vajjon azok formailag helyesen vannak-e szerkesztve, a belföldi származásuaknak jelzett cikkek tényleg és kétségtelenül azok-e, továbbá, hogy a külföldön beszerzettek nem lettek volna-e belföldön beszerezhetők s azok beszerzésére felsőbb engedély kéretett-e.

Észleleteikről a további intézkedések megtétele végett a kereskedelemügyi m. kir. miniszterhez tesznek jelentést.

A kimutatásokat e mellett miniszteriumok, illetve a beszerző vállalatok és ipari főcsoportok szerint részletezett összesítő kimutatásokba foglalják és e kimutatásokat a kereskedelemügyi miniszterhez elterjesztik. Ez összesítő kimutatások egy-egy példányát a kereskedelemügyi m. kir. miniszter az érdekelt társmisztereknek a hazai kereskedelmi és iparkamaráknak s az ipari és kereskedelmi szaktestületeknek, iparpártoló intézmények, szövetségek és egyesületeknek, — a főfelügyelőség által készített összesítő kimutatást pedig (az eredeti részletkimutatásokkal együtt) még a m. kir. kereskedelmi muzeumnak is egy-egy példányban megküldi.

18. §.

Ez összesítő főkimutatások s az ezek alapját képező és rendelkezésére álló, illetve bocsátandó részletkimutatások alapján készíti a m. kir. kereskedelmi muzeum az egyetemes közszállítási áru-lajstromot, melynek feladata, hogy segítségével könnyen megállapítható legyen, hogy bizonyos cikkben az előző évben mennyi és mily értékű volt a jelen utasítás 3. §-ában felsorolt hatóságok, hivatalok, intézetek, intézmények, alapok, alapítványok és vállalatok összefogyasztása.

19. §.

A jelen utasítás 3. §-ában felsorolt összes hatóságok, hivatalok, intézetek, intézmények, alapok, alapítványok, vállalatok az 5000 K vagy annál nagyobb összértékű vagy évi értékű ipari szállítás vagy munkálatra (építkezésekre vagy egyéb

ipari munkálatokra) vonatkozólag a multban kötött s az 1909. év január hó 1-én még érvényben leendő szerződésnek, kötlevelnek, alkuegyezménynek, elfogadási záradékkal ellátott ajánlatnak s általán szerződéses ügyletet tartalmazó bárminő formában kiállított okirat, illetve kereskedelmi ügyiratnak egy bélyegtelen másolati példányát, ha ez már eddig is meg nem történt volna, legkésőbb 1907. év október hó 1-ig (L. 32. §.), a jövőben kötendő, de bármily értékű ipari szállítás vagy munkálatokra vonatkozó ily szerződéseknek egy bélyegtelen másolati példányát pedig az aláírástól, illetve a jóváhagyásról nyert értesüléstől számított legkésőbb 15 nap alatt, közvetlenül a m. kir. kereskedelmi muzeumhoz beküldik. Ez intézet igazgatóságának kivánságára hozzá, betekintés végett, a szerződés mellékletét képező költségvetés is beküldendő.

Személyes szolgálatot képező ipari munkálatokra (pl. fuvarozási, kéményseprési) vonatkozó szerződések másolatai nem küldendők be.

20. §.

A m. kir. kereskedelmi muzeum igazgatósága a hozzáérkezett szerződésekben, kötlevelekben, alkuegyezményekben, elfogadási záradékkal ellátott ajánlatokban s általán szerződéses ügyletet tartalmazó kereskedelmi ügyiratokban megnevezett vállalkozókat, vállalt szállításaik vagy munkálataik feltüntetése mellett, évről-évre nyilván tartja annak ellenőrizhetése végett, hogy a hazai származásra nézve vállalt kötelezettségüknek megfelelnek vagy megfelelhetnek-e?

Az egyes miniszteri tárcák, a törvényhatóságok, községek, az állam vagy törvényhatóságok és községek által segélyezett intézetek és intézmények, ugyszintén a közforgalomra berendezett közlekedési vállalatok vállalkozóiról a m. kir. kereskedelmi muzeum külön-külön nyilvántartást vezet.

Külön tartja nyilván az intézet iparcikkek és munkanemek szerint azt is, hogy az egyes iparcikkek és munkanemek mely ipartelepeknél, vállalkozóknál, mely hatóság, hivatal, intézet, alap, alapítvány, vállalat részéről hány évre vannak szerződésileg biztosítva.

Végül külön nyilvántartást vezet miniszteri tárcák, törvényhatóságok, községek, az állam vagy törvényhatóságok és községek által segélyezett intézetek és intézmények, ugyszintén a közforgalomra berendezett közlekedési vállalatok szerint a hazai származásra vonatkozó törvényes kötelezettség alól megadott miniszteri felmentésekről.

VII. FEJEZET.

A „Közszállítási szabályzat“ és a „Közszállítási szabályrendelet“.

21. §.

A törvény 14. §-ának második bekezdése értelmében: „Felhatalmaztatik a kereskedelemügyi miniszter, hogy tekintet nélkül az 1897. évi XX. t.-cikk 38. és 39. §-ainak rendelkezéseire, az illető miniszterekkel egyetértőleg rendeleti uton szabá-

lyozza a 13. §-ban felsorolt hatóságok, hivatalok, intézetek, intézmények ipari szükségleteinek és munkáinak beszerzését, illetve végeztetését, kiírását, odaitélését, a szerződések kötését és teljesítésük ellenőrzését.

A törvényhatóságokra és községekre vonatkozólag ez irányban a belügyminiszter intézkedik.

E felhatalmazás alapján az állami hatóságok, hivatalok, intézetek, intézmények, alapok, alapítványok, állam által kezelt közalapítványok, az állami mezőgazdasági, erdészeti, bányászati, ipari, kereskedelmi, közlekedési és egyéb vállalatok ipari szállításai és munkálatainak vállalatba adására vonatkozólag külön „Közszállítási szabályzat”, a törvényhatóságok, községek és az alájuk tartozó hatóságok, hivatalok, intézetek, intézmények, alapok, alapítványok, mezőgazdasági, erdészeti, bányászati, ipari, kereskedelmi, közlekedési és egyéb vállalatok ipari szállításai és munkáinak vállalatba adására vonatkozólag külön „Közszállítási szabályrendelet” intézkedik.

(Vége köv.)

Hirek.

— **A fizetésrendezés.** Városunk törvényhatósági bizottsága a szervezeti szabályzat átdolgozására és a fizetésrendezés javaslatának beterjesztésére egy bizottságot küldött ki annak idején. A bizottság a szervezeti szabályzatot letárgyalta, a fizetésrendezés javaslatának elkészítésével pedig kebeléből egy három tagú bizottságot küldött ki. A javaslatot a szeptember havi rendes közgyűlésen kellett volna bemutatni, ez azonban nem készülhetett el. Most a bizottság egyik tagja Fejér Ferenc dr. bizottsági tag dolgozik a javaslaton. Ismervé Fejér Ferenc dr. jóakarátát a tisztikar iránt, egy pillanatig sem kételkedünk, hogy a fizetésrendezés dolga teljesen készen megy az e hónapban tartandó bizottsági közgyűlés elé.

— **A békésgyulai szanatórium megnyitása.** A közadakozásból épült békésgyulai szanatóriumot október 12-ikén nyitják meg ünnepélyesen. A József kir. herceg szanatórium egyesület ezen alkalomra meghívja a szanatórium egyesület összes tagjait, hogy meglássák azt az áldásos intézményt, amelyet az emberi szív szeretete épített fel a tüdőbetegek életének megmentésére. A megnyitó ünnepélyen lapunk felelős szerkesztője is részt vesz, mint a József kir. herceg szanatórium egyesület központi igazgatósági tagja.

A nagyerdei fürdő. Hányan vannak városunkban is, akik elmennek hidegvíz kurára messze idegenbe, tengerpénzt áldozva, holott a hidegvízgyógyimódot épp úgy használhatnák a Nagyerdőn, hol a vízgyógyimód minden modern eszköze, a fürdőbérlet elismert szaktudománya, lelkiismeretes gyógykezelése rendelkezésükre áll. A fürdőbérlet Balkányi Ede dr. főorvos a legnagyobb áldozatkészséggel tartja fenn a fürdőt, nagy költséggel felszerelte azt a modern higiénia minden eszközzel és oly olcsó áron kuráltathatja magát mindenki, mint sehol a világon. A víz alkalmazása gyógycélokra, hőmérsék-, alak- és időtartam tekintetében oly sok változatosságot enged, hogy azt a legkülönbözőbb betegségeknek eredményel alkalmazhatjuk. — A nagyerdei hidegvízgyógyintézet modern és célszerű berendezése, fekvése és kitűnő puha vize fölötte alkalmas tényező a vízkurának sikeres használatára. Fővárosi szakértői személynét végzi a teendőket, az árak mérsékeltek. Orvosi felügyelet. Az intézet egész nap nyitva férfiaknak: d. e. 9 óráig és d. u. 5—8 óráig; nőknek: d. e. 9 órától d. u. 5 óráig. Kiki keresse meg elvesztett egészségét a nagyerdei hidegvízgyógyintézetben.

323. vrs. sz. Hajdu vármegye és Debreczen sz. kir. város főispánjától.
1907.

Pályázati hirdetés.

Debreczen szabad királyi város közpórházánál megüresedett s kinevezésem útján betöltendő két segédorvosi állásra ezennel pályázatot hirdetek.

A segédorvos évi 1200 korona fizetés, a közpórházban lakás és teljes ellátásban részesül s a

közpórházban bent lakni köteles. A magán gyakorlat megengedett. A kinevezés ideiglenes s a kinevezett állásban véglegesítésre nem számíthat.

Felhívom mindazokat az orvostudor urakat, akik ezekre az állásokra pályázni kívánnak, hogy születési bizonyítványukkal, orvostudori oklevelükkel s esetleges eddigi alkalmaztatásukról szóló egyéb okmányaikkal felszerelt pályázati kérvényüket hozzám folyó évi október hó 15. napjának délután 5 órájáig annyival is inkább benyújtsák, mert a későbbben beérkezett pályázati kérvényeket figyelembe venni nem fogom.

Debreczen, 1907 szeptember 24.

Weszprémy Zoltán s. k.
főispán.

12413—1907. P. sz.

Hirdetés.

A debreczeni kir. törvényszék közhírré teszi, hogy dr. Lukács Emil és Szende Mária részéről — sz. kir. Debreczen város ellen a debreczeni 9389. sz. tjkvben 3092. hrsz. alatt irt Piac utca 72. sz. házastelekből kisajátított 18.30 □-öl terület kártalanítási árának megállapítása iránt folytatott ügyben az eljárás megkezdésére határidőül 1907. évi október hó 24. napjának d. e. 9 óráját az I. emelet 82. sz. helyiségébe kitűzte.

Miről az érdekelteket azzal értesíti, hogy elmaradásuk a kártalanítás felett hozandó érdemleges határozatot nem gátolja.

Kelt Debreczenben, a kir. törvényszéknek 1907 aug. 28-án tartott üléséből.

Dr. Boér.

327. sz.
1907.

Árverési hirdetés.

Debreczen sz. kir. város tulajdonát képező Nagycsere erdőségben levő több mint 19,000 darab magának nyilvános árverésen eladása a városi Tanács által elrendeltetvén, ezen árverés megtartására 1907. év október hó 4-dik napjának d. e. 10 órája a Városház nagytanácstermében tüzetik ki s arra venni szándékozók azon figyelmeztetéssel hivatnak meg, hogy az árverési feltételek a városi számvevőségnek hétköznapokon 9 órától 12 óráig megtekinthetők.

Debreczen, 1907. augusztus hó 22-én.

A városi tanács.

Szőlőtermés árverés.

A városi szegényház telepén termett rizlinggel vegyes borszölő, mely 50 vagy 60 hektoliter mustot ad ki, folyó évi október hó 5-én szombaton délelőtt 9 órakor, a szegényházi gondnok irodájában a helyszínen nyilvános árverésen eladatik.

A szőlőt leszedetjük, vevő a helyszínen ki is sajtolhatja, hordókról azonban ő tartozik gondoskodni.

Debreczen, 1907 szeptember 30.

Szegényügyi bizottság.